

## **TUGAS AKHIR**

**TERJEMAHAN KOMIK *KOMI-SAN WA KOMYUSHO DESU***

**VOL.5 (BAB 58-61)**

**KARYA TOMOHITO ODA**

**Diajukan kepada Panitia Ujian Sekolah Vokasi Universitas Gadjah Mada**

**Sebagai Salah Satu Syarat untuk Memperoleh Gelar**

**Ahli Madya Bahasa Jepang**



**Disusun Oleh:**

**RADEN MUHAMMAD YURO RAHMATULLAH**

**15/385325/SV/09311**

**PROGRAM DIPLOMA III BAHASA JEPANG**

**SEKOLAH VOKASI**

**UNIVERSITAS GADJAH MADA**

**YOGYAKARTA**

**2019**

**A FINAL PAPER**

**THE TRANSLATIONS OF *KOMI-SAN WA KOMYUSHO DESU COMIC***

**VOL. 5 (CHAPTER 58-61)**

**BY TOMOHITO ODA**

**Submitted to the Board of Examiners in Partial Fulfillment for**

**Diploma III Degree of Japanese Program**



**By:**

**RADEN MUHAMMAD YURO RAHMATULLAH**

**15/385325/SV/09311**

**DIPLOMA III DEGREE OF JAPANESE PROGRAM**

**VOCATIONAL COLLEGE**

**GADJAH MADA UNIVERSITY**

**YOGYAKARTA**

**2019**



UNIVERSITAS  
GADJAH MADA

**TERJEMAHAN KOMIK KOMI-SAN WA KOMYUSHO DESU VOL.5 (BAB 58-61) KARYA TOMOHITO ODA**  
RADEN MUH YURO R, Wahyu Handayani, S.S., M.A  
Universitas Gadjah Mada, 2019 | Diunduh dari <http://etd.repository.ugm.ac.id/>

**HALAMAN PENGESAHAN**

**TERJEMAHAN KOMIK *KOMI-SAN WA KOMYUSHO DESU***

**VOL. 5 (BAB 58-61)**

**KARYA TOMOHITO ODA**

**THE TRANSLATION OF *KOMI-SAN WA KOMYUSHODESU* COMIC**

**VOL. 5 (CHAPTER 58-61)**

**BY TOMOHITO ODA**

**RADEN MUHAMMAD YURO RAHMATULLAH**

**15/385925/SV/09311**

**Tugas Akhir**

**Diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh gelar Ahli Madya  
pada Program Studi Bahasa Jepang, Departemen Bahasa, Seni dan  
Manajemen Budaya,  
Sekolah Vokasi Universitas Gadjah Mada**

**Yogyakarta, 19 Desember 2019**

**Diterima dan disetujui oleh,**

**Penguji I**

**Lufi Wahidati, S.S., M.A.**

**NIP:198505202019032012**

**Penguji II**

**Wahyu Handayani, S.S., M.A**

**NIU:111198503201302201**

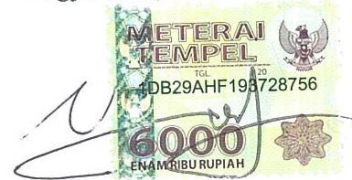
**Mengetahui,  
Ketua Departemen  
Bahasa, Seni, dan Manajemen Budaya**

**Dr. Endang Soelistiwati, M.Pd**  
**NIP.197710312015042002**

## **PERNYATAAN ORISINALITAS**

Dengan ini saya menyatakan bahwa dalam tugas akhir ini tidak terdapat karya yang pernah diajukan untuk memperoleh gelar Ahli Madya di suatu perguruan tinggi, dan sepanjang pengetahuan saya juga tidak terdapat karya atau pendapat yang pernah ditulis atau diterbitkan oleh orang lain, kecuali yang secara tertulis diacu dalam naskah ini dan disebutkan dalam daftar pustaka.

Yogyakarta, 16 Desember 2019



Raden Muhammad Yuro Rahmatullah



## KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Allah Subhanahu Wa Taa'la, atas berkah dan rahmat yang telah diberikan, serta hidayah-Nya, sehingga penulis dapat menyelesaikan penulisan Tugas Akhir ini.

Penulisan Tugas Akhir ini ditulis sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Ahli Madya kelulusan dari Program Studi Diploma III Bahasa Jepang Sekolah Vokasi Universitas Gadjah Mada. Dalam proses penyusunan Tugas Akhir yang berjudul Terjemahan Buku Komik Komi-san wa komyusho Vol.5 (Bab 58-61) karya Tomohito Oda ini, terdapat banyak kendala yang telah dilalui penulis. Akan tetapi, berkat bimbingan, bantuan serta dorongan dari dosen pembimbing, keluarga, dan teman-teman, maka kendala-kendala tersebut dapat teratasi.

Oleh karena itu, pada kesempatan ini penulis mengucapkan terima kasih atas segala bantuan dan bimbingan yang telah diberikan. Penulis mengucapkan terima kasih kepada:

1. Ibu Lufi Wahidati, S.S., M.A. selaku ketua jurusan Program Studi Diploma III Bahasa Jepang, dosen pembimbing akademik, dan dosen penguji.
2. Ibu Wahyu Handayani, S.S., M.A selaku dosen pembimbing Tugas Akhir yang dengan sabar telah mendukung dan memberikan arahan selama penulis menulis Tugas Akhir ini.
3. Orang tua dan Saudara-saudara yang selalu memberikan doa dalam proses penyusunan Tugas Akhir
4. Seluruh staf pengajar Sekolah Vokasi Universitas Gadjah Mada yang telah memberikan banyak informasi dan pengetahuan.
5. Teman-teman dekat yang telah memberikan masukan dan saran untuk penyusunan Tugas Akhir.
6. Semua orang yang telah membantu penulis selama proses penulisan Tugas Akhir dari awal hingga selesai.

Penulis menyadari bahwa Tugas Akhir ini masih jauh dari kata sempurna. Untuk itu, penulis meminta maaf apabila dalam Tugas Akhir ini masih terdapat banyak kesalahan. Penulis menerima kritik dan saran untuk Tugas Akhir ini agar menjadi lebih baik. Semoga penulisan Tugas Akhir ini dapat bermanfaat bagi para pembaca.

Penulis